

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 42 (1916)

**Heft:** 26

**Rubrik:** Briefe, die uns erreichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Briefe, die uns erreichten (Überseit von Jack Hamlin)

IV.

Ghulam Hussain weigert sich mit seinen Kriegern nach Franken zu ziehen, um für die Engländer zu kämpfen, schreibst du. Er hat recht, denn wissen wir, wann es nötig werden wird, daß wir für Indien kämpfen. Es ist nicht gut, wenn ein Mann zu einem andern sagt: „Weil du für mich gearbeitet hast, sollst du nun auch für mich sterben.“ Nana Sahib ist wohl begraben worden, aber er ist nicht tot!

Gestern haben wir eine Reise auf dem großen Wasser gemacht. Hirrah Singh war mit mir, denn wir sind jetzt gute Freunde geworden. Ich möchte ihn gerne mitnehmen, um auch andere Teile dieses wunder-

baren Landes zu sehen. Man spricht in der Schweiz drei verschiedene Sprachen und auch die Menschen sollen verschieden denken — das nennt man hier mentalité.

Hirrah Singh war früher in einer großen Stadt, Tschürrh-hich genannt, und kann infolgedessen deutsch sprechen. Bitte unsern gnädigen Herrn, den Maharadjah, mir zu erlauben, Hirrah Singh mitzunehmen und jeden Monat 500 Rupien für ihn zu senden.

Wir waren also auf dem großen Wasser und haben viele Menschen und schöne Berge gesehen. Es gibt an diesem Wasser noch eine andere Stadt, Lohs-ssann genannt, wo ich später auch einige Tage zu verbringen gedenke. Auf dem Schiffe schrien die Menschen durcheinander wegen der großen See-

schlacht, die beide Teile zugleich gehörten und verloren haben.

Die meisten Leute hier denken und sprechen wie die Franken und wenn ein Frank sagt: „Dies Gras ist blau.“ so nicken sie mit dem Kopfe und sagen: „Wahrlich, es ist blau, denn wir sind von demselben Blute.“ Ich dachte, nur die fränkischen Schweizer wären so, aber es gibt auch germanische Schweizer und sogar Teutonen, die, wenn sie fränkisch können und einige Jahre hier gelebt haben, gerne ihre Herkunft vergessen und ihre Väter verleugnen. Solche Menschen erinnern mich an die Bandar-loh \*) von unserem Dschungel. Sie verfluchen das Andenken ihrer Väter

\*) Bandar-loh, das Uffenvolk. (Inmerkung des Übersetzers.)

# Theater, Variétés, Konzerte, Cafés

## Café Odéon :: Zürich

In Marmorhallen flutet das Licht,  
Bricht sich an Säulen und Kapitälen.  
Uns kümmert die flutende Sülle nicht,  
Wir möchten vom Besten wählen.

Man bringt uns Kuchen und Sekt,  
Dazu noch seine Importen,  
Likörs, Drinks, Café, Konfekt.  
Tee, Wein und allerlei Torten.

Wir suchen die Palmen-Tische aus,  
Träumen, rauchen und lesen  
Und denken hernach wieder zu Hause  
„Es wäre zu schön gewesen.“

6. St.

## ZÜRICH

## CORSO-THEATER

Täglich Abends 8 Uhr:

Die grössten Spezialitäten der Gegenwart  
Sonn- u. Feiertage 2 Vorstellungen, nachm. 3½ u. ab. 8 Uhr

## CORSO-PALAIS MASCOTTE

Corsos-Pracht-Säle  
Täglich abends 8 Uhr  
Auftritten  
erster Tanzattraktionen  
Prima Salon-Orchester

Corsos-Speise-Säle  
la. Speisen und Getränke  
zu jeder Tageszeit  
Angenehmer  
Familien-Aufenthalt

CORSO-AMERICAN-BAR  
Eine Sehenswürdigkeit allerersten Ranges.

1472

## Zürichhorn

### Kasino-Restaurant direkt am See

Gesellschaftssäle für Hochzeiten und Vereine  
Grosser Garten :: DINERS :: M. Künzler-Lutz

Papierhandlung 1446  
**Rosenstiel & Co., Zürich**

Telephon Nr. 4613 — Stauffacherplatz — Telegr.-Adr.: Papierlager  
Pack- und Seidenpapiere Packstoffe, bester Ersatz für Jute.

**Sanitäts-Hausmann A.-G.**  
**Urania - Apotheke :: ZÜRICH**  
Uraniastrasse 11



Sonntags sehr ermässigte Eintrittspreise

Erwachsene 60, Kinder 30, Milit. 50 Cts.

oooooooooooo

## Grand Café de la Terrasse Zürich

Sonnenquai (beim Bellevue) 1437

**Sommer-Garten** Terrasse, Rondell, Billards etc. etc.

Höfl. empfiehlt sich

Frau Josy Furrer-Schnyder.

**Sie essen im „METZGERBRÄU“**  
bei bescheidenen Preisen vorzüglich! 1403

## Grand Café „DE LA PAIX“

Sonnenquai 10 - ZÜRICH - Sonnenquai 10

Zürichs schönstes Familien-Café.

Rendez-vous der Fremden und Theaterbesucher.

Mit höfl. Empfehlung

E. CH. BRUCHON.

**Hotel-Restaurant Pfauen**  
Theater :: Soupers

Neu renoviert.  
Sorgfältig geführte Küche und Keller.  
Es empfiehlt sich K. Herzog.

## Hotel-Restaurant



**SONNE**  
Schöne Gesellschaftssäle  
Stattiger Garten u. Terrasse  
Staubfrei, erhöhte Lage  
Kegelbahn und Billard  
Spezialität: Vaduzer,  
Walliser, Burgunder u. See-  
wein, Wädenswiler Pilsner,  
Gut bürgerliche Küche.

Höfl. empfiehlt sich  
Franz Nigg.

1421

## Grand Café & Conditorei Odéon Zürich

Vornehmstes Familien-Café am Platze

Eigene Wiener Conditorei

FIVE O'CLOCK TEA - AMERICAN DRINKS

Spezialität in Fruchteis, Bowlen u. Coupes - Feinste Original-Liköre - Reichhaltige Auswahl nur bester Flaschen- u. Champagnerweine - Pilsner Kaiserquell - Münchner Löwenbräu Bestellungen ausser Hause werden sorgfältigst ausgeführt

Telephon 1650

Billard-Akademie u. Spielsaal im ersten Stock  
Tag und Nacht geöffnet

Inh.: Fritz Thalhauser

## Elchina

Kraftspender für  
Nerven und Blut, Magen  
und Darm

## Sansilla

das vollkommenste für  
Hals-, Mund- und Zahnpflege

## Eusana-

Pastillen. Prompter Erfolg  
bei Husten, Heiserkeit,  
Hals-, Rachen- und Luft-  
röhren-Entzündung.

und Mütter und werden von den Ihrigen verhaft und von den andern verachtet! Sie sind Verräter, die auf den Gräbern ihrer Vorfahren ihre Notdurft verrichten und denen nichts heilig ist. Sie versuchen, sich als Sremdlinge aufzuspielen, ähnlich wie unsere Baboos, wenn sie aus England zurückkommen. Dieses Land ist wahrlich schön und grün, denn es regnet hier nicht nur im Winter, sondern auch im Sommer und deswegen gibt es hier frisches Gras und bunte Blumen. Ich dachte zuerst, daß die Menschen hier aus Dankbarkeit zu ihrem Schöpfer besser sein müßten als anderswo, aber ich glaube nicht, daß dem so ist. Die Schweizer lieben das Geld über alle Maßen und kümmern sich nicht, woher es gekommen ist. Ein indischer Wucherer wäre hier ein großer Mann — so lange er sein Geld ausgeben würde.

Es sind jetzt viele fremde verwundete Krieger hier und diese werden reichlich beschenkt und hauptsächlich von den Weibern mit viel Liebe und Schonung behandelt.

Dies nennt man Gastfreundschaft und ist gut. Urne Schweizer aber werden vernachlässigt und dies ist nicht gut.

Sage unserem gnädigen Herrn, dem Maharadjah, ich hätte eine wunderbare Pistole für ihn gekauft und ein Halsband für seinen Lieblingshund.

Nächstens mehr.

Dein treuer Bruder

Bahadur Khan.

### Erwünscht!

„Ach, Jrenchen, wie angenehm wäre es, den ganzen Tag hier zu bleiben!“

„Über, Madame, Sie vergessen, daß Ihr Mann ja hier keinen Zutritt hat.“

„Eben deshalb!“

S. 25.

○○○○○

Lachen ist gesund. Weinen — ist auch gesund. Und wenn du keinen Grund hast zum Weinen, dann lache bis dir die Tränen kommen.

Trotz

### Die Wacht beim Wein

Schon Mitternacht! O Angst und Graus!  
Der Alte ist noch nicht zu Haus.  
Vielleicht passierte ein Malheur —  
O Gott, wenn ich schon Witwe wär'!  
Lieb Weibchen, du magst ruhig sein,  
Sei sich und warm die Wacht beim Wein.

Weh mir, brach er vielleicht ein Bein?  
Bei unsrem Pfaster könnt' das sein.  
Hat er den Schuhmann gar verletzt  
Und wird darob ins Loch gesetzt?  
Lieb Weibchen . . .

Hält mit versünderischem Blick  
Vielleicht 'ne andre ihn zurück?  
Ist untreu Wilhelm oder tot?  
Wer tröstet mich in dieser Not?  
Lieb Weibchen . . .

Horch! Durch die Nacht so stürmisch kalt  
Tappet eine schwankende Gestalt.  
Er ist's, ich kenne seinen Schritt,  
Er bringt den „wohlbekannten“ mit.  
Lieb Weibchen, magst nur ruhig sein,  
Sei saß und treu dein Mann beim Wein.

Dr. Saust

## Theater, Variétés, Konzerte, Cafés

**Vegetarische Speisen** täglich reiche Auswahl und schmackhaft zubereitet, leicht verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant „Thalysia“ Holbeinstr.-Seefeldstr. 19 (3 Min. v. Bellevue)

Grosses Lokal im Parterre, Separatzimmer im I. Stock.

### Restaurant „Augustiner“

Ecke Bahnhofstr.-Augustinergasse :: Telefon 3269  
Gute Küche, reale Weine, ff Uto-Bier, hell und dunkel.  
Für Vereine und Gesellschaften stehen im I. Stock  
Lokalitäten zur Verfügung. 1572 Fr. Kehrlé.

### Wiener-Café-Restaurant LUXEMBOURG

Früher Automat Limmatquai 22

Lieblingshaus des Fremdenverkehrs :: Täglich zwei Künstler-Konzerte

Reichhaltige Speisekarte :: Erstklassige Weine  
Luxemburgische und Wiener Küche.  
Inh. Michel Beffort.

### Restaurant z. „Sternen“, Albisrieden

Angenehmer Spaziergang aus der Stadt. — Gartenwirtschaft.  
— Prima Rauchfleisch. — Bauernschäßlinge. — Selbstgeräucherten Speck. — Gute Landweine, Most und Löwenbräuwer.

Höfl. empfiehlt sich

Aug. Frey.

### Der Geschäftsdoktor

Das Zeitungs-Leserat

### Rote und Blaue Radler

### BODEGA ESPAÑOLA 1449 Spezial-Weinrestaurant

34 Oberdorfrstr. - ZÜRICH - Oberdorfrstr. 34

JAIME BASERBA

### Pianos



am vorteilhaftesten im

### Pianohaus

P. Jecklin Söhne

Ob. Hirschengr. 10  
Zürich 1.

### Leibchen und Hosen

für Frauen und Herren, in Wolle und Garn zu billigsten Preisen bei

B. Spiess, Unterer Graben Nr. 24, St. Gallen.

Maschinendruckerei. Prompter Versand.

Ad. Byland

### Garten-Geräte

Eisenwarenhandlung

Rennweg 21, Zürich 1.

1429

### SCHÖCHLI SCHMIEDE 1517

CAFE und SPEISERESTAURANT

Täglich zwei Konzerte  
erstkl. Damen-Kapellen

Gute bürgerliche Küche.  
Empfiehlt sich höfl. Gottlieb Zumsteeg.

Telephon 5516.

### Restaurant z. Roten Ochsen 1518

Storchengasse 23

Feine Küche, rein gehaltene Weine, prompte Bedienung.

Mittagstisch von 80 Cts. bis Fr. 1.50

Abendessen von 60 Cts. bis Fr. 1.

Samstag und Sonntag Konzerte :: Empfiehlt sich Inh.: R. J. LER.

### Variété Hirschen

Ständig wechselndes u. unterhaltungsreiches Programm.

Höfl. lädt ein

E. Nagler-Kaegi.

### Conditorei - Kaffeehalle 1519

Usteristrasse 13 (Löwenplatz).

Eine Tasse guten Kaffee mit Milch 10 Rp.

Alle Sorten gute Wähen.

:: Feinste Patisserie. ::

Verschiedene feine Liqueure zu mässigen Preisen.

erledigen prompt und billigst  
Gepäck- und sonstige Transporte

Tel. 8339  
21 Schweizerg. 21